

CUYAMACA COLLEGE
COURSE OUTLINE OF RECORD

ARAMAIC 220 – ARAMAIC III

5 hours lecture, 5 units

Catalog Description

Continuation of Aramaic II. Students will further their knowledge of classical-modern Aramaic grammar. The primary emphasis is on the conjugation of verbs, introduction to Aramaic literature, and the translation of ancient and modern text materials. Students will also learn how to compose and write essays in modern Aramaic (Chaldean).

Prerequisite

“C” grade or higher or “Pass” in ARAM 121 or equivalent

Entrance Skills

Without the following skills, competencies and/or knowledge, students entering this course will be highly unlikely to succeed:

- 1) Understand basic statements and questions and participate in informal conversation by asking and answering questions.
- 2) Supply personal information and simple descriptions both orally and in writing.
- 3) Produce short messages, notes, letters and descriptions of self, family, personal and routine school/work experiences.
- 4) Read and translate the ancient and modern Aramaic manuscripts.
- 5) Express likes and dislikes; narrate in the past; demonstrate a working knowledge of the classical-modern Aramaic grammar.
- 6) Recognize and discuss differences/similarities between U.S. and Chaldean cultures.

Course Content

- 1) Presentation of the differences of classical and modern Aramaic language
- 2) Development of reading, writing in classical Aramaic
- 3) Comparison and contrast of modern and classical Aramaic
- 4) Discussion of origin of modern, spoken Aramaic
- 5) Presentation of authentic reading materials from Old and New Testaments and liturgical and scholarly writings

Course Objectives

Students will be able to use language and cultural materials presented in class to:

- 1) Identify and discuss the origins of modern Aramaic.
- 2) Compare and contrast modern and classical Aramaic.
- 3) Interpret liturgical writings from classical Aramaic.
- 4) Utilize vocabulary related to classical Aramaic writings.
- 5) Interpret and analyze liturgical and scholarly writings in classical Aramaic.
- 6) Read the Old and New Testaments in classical Aramaic.

Method of Evaluation

A grading system will be established by the instructor and implemented uniformly. Grades will be based on demonstrated proficiency in subject matter determined by multiple measurements for evaluation, one of which must be essay exams, skills demonstration or, where appropriate, the symbol system.

- 1) Written and oral exams that require students to demonstrate their ability to compare and contrast modern and classical Aramaic

- 2) Oral presentations in which students demonstrate the ability to utilize vocabulary from classical and modern Aramaic
- 3) Comprehensive oral and written final exam that measures students' ability to read, compare and contrast classical and modern Aramaic

Special Materials Required of Student

Dictionary

Minimum Instructional Facilities

Smart classroom with writing boards, smart cart computer (with DVD player and document camera).

Method of Instruction

- 1) Lecture and presentation of communicative activities and supporting language structures
- 2) Repetition
- 3) Paired and group activities
- 4) Discussion of cultural content

Out-of-Class Assignments

- 1) Reading assignments
- 2) Oral practice
- 3) Written exercises in vocabulary and grammar

Texts and References

- 1) Required (representative example): Bazzi, Michael. *The Advanced Handbook of the Modern Aramaic*. Volume II. St. Peter Chaldean Catholic Church, 2002.
- 2) Supplemental: None

Exit Skills

Students will be able to use language and cultural materials presented in class to:

- 1) Identify and discuss the origins of modern Aramaic.
- 2) Compare and contrast modern and classical Aramaic.
- 3) Interpret liturgical writings from classical Aramaic.
- 4) Utilize vocabulary related to classical Aramaic writings.
- 5) Interpret and analyze liturgical and scholarly writings in classical Aramaic.
- 6) Read the Old and New Testaments in classical Aramaic.

Student Learning Outcomes

Upon successful completion of this course, students will be able to:

- 1) Compare and contrast modern and classical Aramaic.
- 2) Translate ancient and modern Aramaic texts.
- 3) Analyze and interpret literary readings.
- 4) Compose essays in Modern Aramaic (Chaldean).
- 5) Speak in the present and past in Modern Aramaic.